

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Авдонина Лионора Николаевна

канд. филол. наук, доцент

Таньков Николай Николаевич

канд. пед. наук, доцент

Давыдова Анжелика Вадимовна

студентка

ФГБОУ ВПО «Пензенский государственный университет»

г. Пенза, Пензенская область

К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ОБРАЗОВАНИЯ АМЕРИКАНСКОГО МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Аннотация: в статье дана общая характеристика американского сленга, выявлены способы образования сленговых слов и образований: сокращение, аффиксация, сложение слов, редупликация, конверсия, метафоризация, метонимия, установлена частотность каждого способа образования.

Ключевые слова: американский сленг, сленговое выражение, словообразование, сокращение, аббревиация, аффиксация, сложение слов, редупликация, конверсия, метафоризация, метонимия.

Сленг (англ. slang) – определенный слой разговорной лексики, отражающей грубоватое или юмористическое отношение к предмету речи. Употребляется в условиях непринужденного общения отдельных социальных групп, отражая их ценностную ориентацию [1].

Американский молодежный сленг характеризуется как возрастными, так и социальными рамками. Отличаясь метафоричностью, семантическим юмором и веселой игрой слов, краткостью обозначений, молодежный сленг противостоит официальной речи. Широкое употребление сленга противоречит литературным нормам, но в то же время существование национального языка невозможно без

сленга. Сленговые слова имеют разную судьбу. По мнению Э.М. Береговской, небольшая часть слов молодежного сленга, становится общеупотребительной, пополняя словарный состав литературного языка [2, с. 35–38]. Сравнительно большая группа сленговых выражений существует в течение определенного времени, а потом забывается, сменяясь сленговой лексикой новых поколений. Третья, небольшая группа слов никогда не становится общеупотребительной, оставаясь сленгом в течение длительного времени.

Способы образования слов и выражений в американском молодежном сленге связаны как с морфологическими словообразовательными моделями английского языка, так и с неморфологическими способами образования слов. Морфологическое словообразование включает: сокращение, аббревиацию, аффиксацию, сложение, редупликацию. К неморфологическим способам образования относят: метафоризацию, метонимию, конверсию, заимствование.

Цель данной статьи – анализ основных способов образования американского молодежного сленга. Материалом для исследования послужили сленговые слова и выражения с их переводом на русский язык из «Англо-русского словаря американского сленга» под общей ред. Е.И. Тузовского [3].

В результате изучения 120 слов и выражений американского молодежного сленга установлено, что самым распространенным способом словообразования является *сокращение* (половина всех изученных слов и выражений). С помощью разного рода сокращений из многосложного слова образуются новые наименования. К данному способу образования относят аббревиатуры, которые создаются на базе сочетания частей слов или словосочетаний, начальных букв/звуков. Приведем примеры:

Btw – by the way (кстати говоря) – аббревиатура, образованная из начальных букв;

Fess – образовано от слова *professor* (профессор) путём сокращения первого и третьего слога;

Rofl – rolling on the floor laughing (катаюсь по полу от смеха) – аббревиатура, образованная из начальных звуков;

Wanna (хотеть) – образовано от слова *want to* (хочу) путём опущения предлога и окончания [-t];

WKND – образовано от слова *weekend* (выходные) путём сокращения гласных звуков;

YE – образовано от *yes* (да), путём опущения буквы [-s].

Среди изученных американских сленговых слов и выражений 20 лексем образовано с помощью *аффиксации* – присоединения приставок и суффиксов. Приведем примеры:

Baddie (злодей) – существительное образовано от прилагательного *bad* (плохой), с помощью суффикса (-ie);

Freshman (начинающий наркоман) – существительное образовано от прилагательного *fresh* (свежий), в роли суффикса выступает существительное *man* (человек);

No-name (незначительный человек) – образовано от существительного *name* (имя) с помощью префикса (no-).

Характерным способом образования американских сленговых выражений является *сложение слов* (20 слов). Приведем примеры:

Chiphead – (компьютерный фанат) – образовано путём сложения слов (*chip* – интерфейсный процессор с посимвольной обработкой данных, *head* – голова);

Nutball (идиот) – слово, образованное путём сложения слов (*nut* – орех, *ball* – мяч);

Pigpen (полицейский участок) – слово, образованное путём сложения слов (*pig* – свинья, *pen* – загон для скота).

Среди способов образования американского молодежного сленга отмечено 12 случаев образования слов с помощью такого приема, как *редупликация* – удвоение корня или целого слова. Приведем примеры:

Jaw-jaw (беседа, болтовня) – образовано от слова *jaw* (челюсть), путём повторения слова;

Tip-top (отличный, первоклассный) – *tip* – (кончик), *top* (вершина); дословно переводится «кончик вершины или самый верх» – в переносном значении «самое лучшее»; является афоризмом.

Неморфологические способы образования американского молодежного сленга – *конверсия* (10 слов), *метафоризация* (5 слов), *метонимия* (5 слов). Приведем примеры:

Love – существительное (любовь) – изменение морфологических признаков глагола *love* (любить);

Jump on the grenade (досл. бросаться на гранату), означает «развлекать некрасивую девушку, чтобы дать возможность своему другу развлекаться с ее красивой подругой»; слово «граната» – скрытое сравнение с некрасивой девушкой;

A denim girl – (джинсовая девица) – образовано от *girl in her full denim outfit* (девушка полностью одета в джинсовую одежду), метонимический эпитет.

Подводя итоги, можно отметить следующее.

1. Основной способ образования американских сленговых выражений – это сокращения, которые объясняются стремлением к экономии языковых средств в разговорной речи.

2. Американский сленговый язык образуется с помощью традиционных способов, используемых в английском языке – аффиксация и сложение слов.

3. Для американского сленга характерна метафоризация и метонимия, которые отражают яркость разговорного языка, иронию, игру слов.

4. Многие выражения американского сленга стали универсальными и употребляются во всех языках мира, например *уе* и *tip-top*.

Список литературы

1. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/461a.html>, свободный.

2. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э.М. Береговская // Вопросы языкознания. – 1996. – №3. – С. 32-41.

3. Тузовский Е.И. Англо-русский словарь американского сленга / Е. И. Тузовский. – М.: Книжный сад, 1993. – 544 с.